

Job

Chapter 2

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

וַיְהִי כִּשְׁנָיִם יָמִים וַיִּבְרַח עֲבָדָיו מִפְּנֵי יְהוָה וַיִּבְרַח עֲבָדָיו מִפְּנֵי יְהוָה
พระยาห์เวห์ ต่อ เพื่อ-ยีน-เบื่อง-พระพักตร์ พระเจ้า บุตร-ของ แล้ว-เข้า-มา วัน-หนึ่ง แล้ว-เป็น
[H3068](#) [H3320](#) [H0430](#) [H0935](#) [H3117](#) [H1961](#)

וַיִּבְרַח עֲבָדָיו מִפְּנֵי יְהוָה וַיִּבְרַח עֲבָדָיו מִפְּנֵי יְהוָה
พระยาห์เวห์ ต่อ เพื่อ-ยีน-เบื่อง-พระพักตร์ ท่าม-กลาง-พวก-เขา ชาตาน ด้วย แล้ว-เข้า-มา
[H3068](#) [H3320](#) [H8432](#) [H7854](#) [H1571](#) [H0935](#)

มีอยู่อีกวันหนึ่ง เมื่อบุตรชายถึงหลายของพระเจ้ามารายงานตัวต่อพระพักตร์พระเยโฮวาห์ และชาตานเข้ามาท่ามกลางพวกเขาเพื่อรายงานตัวต่อพระพักตร์พระเยโฮวาห์ด้วย

וַיִּבְרַח עֲבָדָיו מִפְּנֵי יְהוָה וַיִּבְרַח עֲבָדָיו מִפְּנֵי יְהוָה
(เครื่องหมาย) ชาตาน แล้ว-ตอบ เจ้า-มา ที่-นี้ จาก-ไหน ชาตาน กับ พระยาห์เวห์ แล้ว-ตรัส
[H0853](#) [H7854](#) [H0935](#) [H2088](#) [H0335](#) [H7854](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

וַיִּבְרַח עֲבָדָיו מִפְּנֵי יְהוָה וַיִּבְרַח עֲבָดָיו מִפְּנֵי יְהוָה
ใน-นั้น และ-จาก-การ-เดิน-ไป-มา ใน-แผ่นดิน จาก-การ-ท่อง-เที่ยว-ไป แล้ว-กล่าว-ว่า พระยาห์เวห์
[H1980](#) [H0776](#) [H0559](#) [H3068](#)

และพระเยโฮวาห์ตรัสกับชาตานว่า เจ้ามาจากไหน และชาตานตอบพระเยโฮวาห์ และกล่าวว่า จากไป ๆ มา ๆ อยู่ในแผ่นดินโลก และจากเดินขึ้นเดินลงในแผ่นดินโลกนั้น

וַיִּבְרַח עֲבָדָיו מִפְּנֵי יְהוָה וַיִּבְרַח עֲבָדָיו מִפְּנֵי יְהוָה
โยบ ผู้-รับ-ใช้-ของ-เรา ต่อใจ-ของ-เจ้า เจ้า-ตั้ง-ใจ-หรือ ชาตาน กับ พระยาห์เวห์ แล้ว-ตรัส
[H0347](#) [H5650](#) [H0413](#) [H7854](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

וַיִּבְרַח עֲבָדָיו מִפְּנֵי יְהוָה וַיִּבְרַח עֲבָדָיו מִפְּנֵי יְהוָה
พระเจ้า ย่าเรง และ-ชื่อ-ตรง ดี-พร้อม ชาย-คน ใน-แผ่นดิน ผู้-ใด-เหมือน-เขา ไม่-มี เพราะ-ว่า
[H0430](#) [H3373](#) [H3477](#) [H8535](#) [H0376](#) [H0776](#) [H3644](#) [H0369](#)

וַיִּבְרַח עֲבָדָיו מִפְּנֵי יְהוָה וַיִּבְรַח עֲבָדָיו מִפְּנֵי יְהוָה
ต่อ-เขา และ-เจ้า-ยุ-ยง-เรา ใน-ความ-ชื่อ-สัตย์-ของ-เขา ยึด-มั่น และ-ยังคง ความ-ชั่ว และ-หัน-หนี-จาก
[H5496](#) [H8538](#) [H2388](#) [H5750](#) [H5493](#)

וַיִּבְרַח עֲבָדָיו מִפְּנֵי יְהוָה וַיִּבְרַח עֲבָדָיו מִפְּנֵי יְהוָה
โดย-ไม่-มี-เหตุ ให้-กลืน-เขา
[H2600](#) [H1104](#)

และพระเยโฮวาห์ตรัสกับชาตานว่า เจ้าได้ไตร่ตรองดูโยบผู้รับใช้ของเราหรือไม่ ว่าไม่มีใครเหมือนเขาในแผ่นดินโลก เป็นคนดีพร้อมและเที่ยงธรรม เป็นคนที่เกรงกลัวพระเจ้าและหันเสียจากความชั่วร้าย และเขายังยึดมั่นในความซื่อสัตย์ของเขาอยู่ ถึงแม้ว่าเจ้าชวนเราให้ต่อสู้กับเขา เพื่อทำลายเขาโดยไม่มีเหตุ

וַיִּבְרַח עֲבָדָיו מִפְּנֵי יְהוָה וַיִּבְרַח עֲבָדָיו מִפְּנֵי יְהוָה
ที่ และ-ทุก-สิ่ง หนังสือ แลก-กับ หนังสือ แล้ว-กล่าว-ว่า พระยาห์เวห์ (เครื่องหมาย) ชาตาน แล้ว-ตอบ
[H3605](#) [H5785](#) [H1157](#) [H5785](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7854](#)

וַיִּבְרַח עֲבָדָיו מִפְּנֵי יְהוָה וַיִּבְרַח עֲבָדָיו מִפְּנֵי יְהוָה
ชีวิต-ของ-เขา เพื่อ เขา-จะ-ให้ คน-มี
[H5315](#) [H1157](#) [H5414](#) [H0376](#)

และชาตานตอบพระเยโฮวาห์ และกล่าวว่า หนังสือแทนหนังสือ ใช่แล้ว คนยอมให้ทุกอย่างที่เขาได้อยู่แทนชีวิตของเขา

ואלו และ-ที่ H0413	עצמו กระดูก-ของ-เขา H6106	אלו ที่ H0413	וגם และ-และ-ต้อง H5060	אשר พระ-หัตถ์-ของ-พระองค์ H3027	גם เกิด H4994	שקל ยื่น H7971	אולם แต่-กว่า H0199	5
	אשר เขา-จะ-สาปแช่ง-พระองค์ H1288	אשר พระพักตร์-ของ-พระองค์ H6440	אל ต่อ H0413	ל ไม่ H3808	אם ถ้า-ไม่ H0413	בשר เนื้อ-หนัง-ของ-เขา H1320		

แต่บัดนี้ ขอยื่นพระหัตถ์ของพระองค์เกิด และแตะต้องกระดูกของเขาและเนื้อของเขา และเขาจะสาปแช่งพระองค์ต่อพระพักตร์พระองค์

שירת ชีวิต-ของ-เขา H5315	אשר (เครื่องหมาย) H0853	אשר เพียง-แต่ H0389	בית ใน-มือ-ของ-เจ้า H3027	הוא ดูเกิด-เขา-อยู่ H2009	השטן ซาตาน H7854	אל กับ H0413	אשר พระยาห์เวห์ H3068	ראו แล้ว-ตรัส H0559	6
								אשר จง-รักษา-ไว้ H8104	

และพระเยโฮวาห์ตรัสกับซาตานว่า ดูเกิด เขาอยู่ในมือของเจ้า แต่จงไว้ชีวิตของเขาเท่านั้น

בשר ฝ-ร้าย H7822	אוב โยบ H0347	אשר (เครื่องหมาย) H0853	אשר แล้ว-ทำ-ให้-เกิด H5221	אשר พระยาห์เวห์ H3068	אשר พระพักตร์-ของ H6440	מא จาก-ต่อ H0854	השטן ซาตาน H7854	אשר แล้ว-ออก-ไป H3318	7
		אשר กระหม่อม-ศีรษะ-ของ-เขา H6936	אשר จนถึง H5704	אשר — H5704	אשר เท้า-ของ-เขา H7272	מא จาก-ฝ่า-เท้า-ของ H3709	אשר ร้าย-แรง H3709		

ดังนั้น ซาตานจึงออกไปจากต่อพระพักตร์พระเยโฮวาห์ และได้ให้โยบเป็นฝร้าย ตั้งแต่ฝ่าเท้าของท่านจนถึงกระหม่อมของท่าน

אשר กอง-ขี้เถ่า H0665	בית ท่าม-กลาง H8432	אשר นั่ง-อยู่ H3427	אשר และ-เขา H1931	אשר ด้วย-มัน H1623	אשר เพื่อ-พูด-ตัว-เขา H1623	אשר เศษ-หม้อ H2789	אשר สำหรับ-ตัว-เขา H3947	אשר แล้ว-หยิบ-เอา H3947	8
---	---	---	---	--	---	--	--	---	---

และท่านก็เอาขี้หม้อแตกขูดตัวของท่าน และท่านนั่งอยู่ในกองขี้เถ่า

אשר จง-สาปแช่ง H1288	אשר ใน-ความ-ซื่อ-สัตย์-ของ-ท่าน-หรือ H8538	אשר ยึด-มัน H2388	אשר ท่าน-ยังคง H5750	אשר ภรรยา-ของ-เขา H0802	אשר กับ-เขา H0802	אשר แล้ว-ถูกล H0559	אשר แล้ว-ตาย-เสีย-เกิด H4191	אשר พระเจ้า H0430	9
--	--	---	--	---	---	---	--	---	---

แล้วภรรยาของท่านกล่าวแก่ท่านว่า ท่านยังคงยึดมั่นในความซื่อสัตย์ของท่านหรือ จงสาปแช่งพระเจ้าและตายเสียเถิด

אשר สิ่ง-ดี H0853	אשר (เครื่องหมาย) H0853	אשר ด้วย H1571	אשר เจ้า-พูด H1696	אשר ใน-บรรดา-หญิง-ไม่ H5036	אשר คน-หนึ่ง H0259	אשר เหมือน-ที่-พูด H1696	אשר กับ-นาง H0413	אשר แล้ว-ถูกล H0559	10
אשר ไม่ H3808	אשר นี่ H2063	אשר ใน-ทั้ง-หมด H3605	אשר เรา-รับ-หรือ H6901	אשר ไม่ H3808	אשר สิ่ง-ร้าย H0853	אשר และ-(เครื่องหมาย) H0853	אשר พระเจ้า H0430	אשר จาก H0854	אשר เรา-รับ H6901
					אשר — H8193	אשר ด้วย-ริม-ฝีปาก-ของ-เขา H8193	אשר โยบ H0347	אשר ท่า-บาป H2398	

แต่ท่านกล่าวแก่นางว่า เธอพูดอย่างหญิงโง่คนหนึ่งจะพูด อะไรกัน พวกเราจะรับสิ่งดีจากพระหัตถ์ของพระเจ้า และพวกเราจะไม่รับสิ่งชั่วร้ายบ้างหรือ ในเหตุการณ์เหล่านี้ทั้งสิ้น โยบมิได้กระทำบาปด้วยริมฝีปากของตน

עָלֵינוּ กับ-เขา	הַבָּאָה ที่-เกิด-ขึ้น	הַזֶּה นี้	הַרְעָה ความ-ร้าย	כָּל- ทุก	אָתָּה (เครื่องหมาย)	אִיב โอบ	רַעֵי เพื่อน-ของ	שָׁלֹשׁ สาม	וַיִּשְׁמְעוּ แล้ว-ได้-ยิน	11
H0935	H2063		H3605	H0853	H0347	H7453	H7969	H8085		

הַנְּעֻמָּה ชาว-นาอามาร์	וְצוֹפָר และ-โซฟาร์	וְיָחִישׁ ชาว-ซูห์	וְבִלְדַד และ-บิลดัด	וְהַתְּמָנִי ชาว-เทมาน	אֵלִיפַז เอลีฟัส	מִמְקוֹם จาก-ที่-ของ-ตน	אִישׁ แต่-ละ-คน	וַיָּבֹאוּ แล้ว-มา
H5284	H6691	H7747	H1085	H8489	H0464	H4725	H0376	H0935

וַיִּלְנְחְמוּ และ-ปลอบ-โอบ-เขา	לָהּ กับ-เขา	לְהוֹרֹתָ เพื่อ-ร่วม-โศกเศร้า	לְבֹא เพื่อ-มา	וְיָחִישׁ ด้วย-กัน	וַיִּשְׁמְעוּ แล้ว-นับ-หมาย-กัน
H5162		H5110	H0935		H3259

บัดนี้ เมื่อสหายทั้งสามของโอบได้ยินถึงภัยพิบัตินี้ทั้งสิ้นที่ได้เกิดขึ้นกับท่าน พวกเขาทุกคนก็มาจากสถานที่ต่าง ๆ ของตนคือ เอลีฟัสชาวเทมาน และบิลดัดคนซูอาร์ และโซฟาร์ชาวนาอามาร์ เพราะพวกเขาได้นัดมาพร้อมกันเพื่อแสดงความเศร้าโศกกับท่านและปลอบประโลมใจท่าน

וַיִּשְׁאָר แล้ว-ส่ง-เสียง	וְהַכֹּהֵן จำ-เขา-ได้	וְלֹא และ-ไม่	מִמְקוֹם แต่-ไกล	עֵינֵיהֶם ตา-ของ-พวก-เขา	אָתָּה (เครื่องหมาย)	וַיִּשְׁאָר แล้ว-ทรง-ขึ้น	12
H5375		H3808	H7350		H0853	H5375	

עָלָה ขึ้น-เหนือ	עָפָר ฝุ่น	וַיִּזְרְקוּ แล้ว-โปรย	מַעְלָה เสื้อ-คลุม-ของ-ตน	אִישׁ แต่-ละ-คน	וַיִּקְרְעוּ แล้ว-ฉีก	וַיִּבְכוּ แล้ว-ร้องไห้	קוֹלָם เสียง-ของ-พวก-เขา
H6083	H2236	H4598	H0376	H7167	H1058		

הַמַּזְמָשָׁה สู่-ฟ้า	וְהִשְׁמָעָה ศิระษะ-ของ-พวก-เขา
H8064	

และเมื่อพวกเขาเงยหน้าของตนขึ้นดูแต่ไกล และจำท่านไม่ได้ พวกเขา ก็ส่งเสียงของตนและร้องไห้ และพวกเขาทุกคนฉีกเสื้อคลุมของตน และชดผงคลีดินเหนือศิระษะของตนขึ้นไปยังฟ้าสวรรค์

אָלָיו กับ-เขา	רַבְּרָא ผู้-ใด-พูด	וְאֵין และ-ไม่-มี	לִי לֵב คึน	וְשִׁבְעָה และ-เจ็ด	יָמֵי วัน	שִׁבְעָה เจ็ด	לְאָרְץ บน-พื้น-ดิน	אֶתְּ กับ-เขา	וַיִּשְׁבּוּ แล้ว-นั่ง	13
H0413	H1696	H0369	H3915	H7651	H3117	H7651	H0776	H0854	H3427	

מֵאָדָּם ยัง-นัก	הַכָּאֵב ความ-เจ็บ-ปวด	גָּדַל ยัง-ใหญ่	כִּי- ว่า	רָאָה พวก-เขา-เห็น	כִּי เพราะ-ว่า	רָבָה แม่-แต่-คำ-เดียว
H3966	H3511	H1431		H7200		H1697

แล้วพวกเขานั่งลงกับท่านบนดินเจ็ดวันเจ็ดคืน และไม่มีใครสักคนหนึ่งพูดกับท่านสักคำ ด้วยว่าพวกเขาเห็นว่าความทุกข์ระทมของท่านนั้นใหญ่ยิ่งนัก